درجەسندن استفادە قابل اولەمز .

ذاتاً روح مسئلەدە بورادەدر ؛ زیرا یکی لوقوموتیفلرك استعمالی ایچون خطوط موجودەنك قسماً تعدیلی ، استاسیونلردەکی مقاصلرك تبدیلی لازمکلیرکە بونلرك مستوجب اولەجغی مصارف طبیعی دمیر یول شرکتلرینی الکتریق لوقوموتیفلرینی قبول جهتنە سوق ایتمیەجکدر .

فقط قطارلرك سهولت تنویریەسی ، استحصال سرعتی ، تهلکەلرینك تناقصی ارباب جدیتی الکتریق قطارلرندن استفادە خصوصندە استعجالە دوشوردیکندن یقیندە اوکلرندە الکتریقلە متحرك لوقوموتیف قوشولمش قطارلری کورمكدە دخی امیدسزلك ایجاب ایتمز . حتی تان غزتەسی بیلە بالادەکی معلوماتی ویردکدن صوکرە : « شمدی دکز زمانیدر ، کاشکە اوسرعتلە کیدن قطارلر اولسەدە صباح اقشام دکز کنارینە اینوب بانیومزی ایتسەك ! » دییور ، اە صانکی ، ساعتدە یوزدن ایکیوز کیلو مترویە قدر سرعتلە کیدن قطارلر میدان آلیرسە یکرمی اوتوز ساعتلك دکز کنارینە یکرمی دقیقەدە کیدوب استحمام اجراسی نەدن مشکل عد اولنسون ؟

والدە وچوجق

اولادك تربیە و تعلیمی خصوصی هرزمان نظر دقتە آلنەجق مواددن اولدیغی جهتلە شو مقالەمزدە دخی وسائط عادیەایلە اطفالك احوال صحیەسی اوزرینە تأثیری اولەجق برقاچ فکری درمیان ایدەجکز .

بوبابدە ویرەجکمز نصیحتلردن برنجیسی چوجقلری شرقی چاغیرمغە تشویق ایتمکدر چونکە موسیقی بیاغی بیوك آدملرك آلام واکدارینی طاغیتدیغی کبی چوجقلرك دخی ملالنی طاغیدیر . آنلری برنشئە عالمی ایچنە آتەرق یالکز اینجە برآوازدن ماعدا برشی ایشیدلمز اولور . شرقینك آنلرجە آکلاشیلان کلمەلریلە آهنك ومقامك لطافتی قلبلرینە انشراح بخش اولدیغی کبی صوصدقلری حالدە بیلە آنلرە جسارت ویرر . شرقی ایش و کوچی انسانە حس ایتدیرمکسزین کوردیردیکی جهتلە بواصولە دوام ایدیلەجك اولورسە چوجقلر بالآخرە هردرلو مساعی‌یە برنشئۀ دیکرلە صارلیرلر .

هلە خانە درونندە چوجقلری باش آچیق کزدیرمك پك زیادە مناسبدر .

ایکنجیسی سفرە باشندە آداب ایلە اوطورمغی متصل تعلیم ایتمەلیدر . آغزلری طولو اولدیغی حالدە سوز سویلەملی اشتهایی کسر ایدەجك کلمات غلیظە تفوە ایتمەملیدر .

اوچنجیسی طیرناق یمك عادت مضرەسنك ترکنە فوق العادە چالیشمالیدر . هم طیرناغك موادقرنیەسی اولان و آدینە (کراتین) دنیلان مادەسمی وقیءداعیدر . اشتەبونك ایچوندرکە طیرناق ییانلر اکثریا معدە و باغرصاق عفونتلرینە اوغرارلر . هلە طیرناق یمسی حسبیلە اوجلرینك داروی برشکل آلیشی اینجە شیلری طوتمق خصوصندە صعوبت حاصل ایدەجکندن الك خدماتندن برقسمنك اخلالنە بادی اولور .

دردنجیسی قیزلرك بلی اینجە اولمق ویاخود کوکسلرینی منتظم بولندرمق ایچون قورصە کیدیرمك عادتنك بزدە دخی کوندن کونە کسب وسعت ایتمش ایتمسی حسبیلە صیق قورصە کیدیرمامەلیدر . وجود بو مضیق صناعی ایچندە قالنجە تنفس بوریلری صیقیشر ، بناءعلیە اشتها آزالیر ، قیءحصولە کلیر . آرتق بو کبی احوالك بالآخرە منجر اولەجغی نتیجەیی سز کشف ایدك .

بشنجیسی امراض اندفاعیەدە چوجقلری صغوق آلمەدن بغایت صیانت ایتمکلە برابر قارنلرینی سربست براقمالیدر .

آلتنجیسی ایکی چوجغی بریتاقدە یاتیرمق موافق مصلحت اولەماز . چونکە ایکیسنكدە نفسی بربرینە ایراث مضرت ایدر . لکن اویلە عائلەلر واردرکە هر چوجغە آیری آیری یتاق یاپمق ممکن اولەماز . بوحالدە آنلری ممکن اولدیغی قدر صرت صرتە یاتیرمالیدر .

ایشتە شو آلتی توصیەمزدە تربیۀ اطفال نقطۀ نظرندن وقوع بولان تسامحاتە قارشی برنوع اخطار مقامنە قائم اولە بیلیر .

قدری

ثروت فنونك رومانی

بالوندە فاجعە

محرری ژول ورن
مترجمی اسماعیل حقی

(۱۲۵) نجی نسخەدنبری مابعد و صوك

۱۸۱۹ سنەسی تموزینك اون آلتنجی کونی « تیوولی » دە ایدم .

مادام (بلانشار) مصارفی از اولمق مقصدیلە اوفاق چاپدە بر بالون سپارش ایتدیکندن تماماً غاز ایلە طولدیرمغە مجبور ایدی . بو سببدن طولایی یوکسلدکجە ایپك قماش غازك تضیقنە تحمل ایدەمیوب مولدالماء قاچیرەرق ایلرولیورایدی. مادام (بلانشار) ایستدیکی قدر یوکسلدکدن صکرە صنعی بر غروب کوسترمك مقصدیلە سپتك التنە بر چوق فشنکلر اصمش ایدی . بوتجربەلری برقاچ دفعە تکرارلامش اولدیغندن بودفعە علاوةً بردە اوزری مهتابلر ایلە دوناتلمش پاراشوت الوب مهتابلری آتشلدکدن صکرە یواش یواش نزول ایدەجك ایدی . کیجەنك زیفیری قراکلق اولمسی تجربەنك مکمل اولمسنە یاردم ایدییور ایدی .

مادام بلانشار فشنکلری آتشلیەجکی صرەدە قضاء الندەکی شمعەیی بالونك منفسندن

قاچان مولدالماء غازینە دوقندیروب بر آن ایچندە آتشلر ایچندە قالدی . کوزلریمی بر ثانیە بالوندن ایرمیور ایدم . بردن برە وقوعبولان بوایدنلغی وحاصل اولان دهشتلی کورلدی‌یی خلق ایلە برابر مخصوص ظن ایتدی ایسەمدە براز صکرە مسئلەنك نەدن عبارت اولدیغنی کشف ایتدم . ایدنلق اولقدر قوتلی ایدیکە بتون (مونتمارتر) محلەسی کوندز کبی اولدی . جسور قادینجغز بر دوزی‌یە چبالایوب چارۀ نجات ارایور ایدی . بالون ، یاندیغی مدت ظرفندە یواش یواش نزول ایدەرك قوتلی برروزکار ایلە (پرووانس) محلەسندە اون التی نومرولی خانەنك اوستنە دوشدی . مادام (بلانشار) (امداد ! یتیشك !!) دیە باغرییور ایدی . هرکسدن اول محل وقعەیە شتابان اولدم . نە چارەکە سپتك بر تیمور چبوقە چارپەرق حاصل ایتدیکی صدمەیە زواللی قادین مقاومت ایدەمیوب بش اون مترو ارتفاعدن دوشەرك اولدی . بن درتیوز بشیوز مترو ارتفاعدن دوشیوبدە دامدن دوشەرك اولدیکنە طوغریسی تأسف ایتدم !

بوحکایەلر تکرر ایتدکجە تلاشم آرتیور ایدی .

شخص مجهولك بوأثنادە ایاغە قالقوب کوزلری چشمخانەلرندن فرلامش صاچ وصقالی دیم دیك اولمش اولمسی جهتلە موجب هلاك بر جرأتە انتظار ایدییور ایدم .

انتظارم بوشە چیقمدی بالوندە قالمش اولان صافرەنك هپسنی بردن فرلاتوب آتدی .

تخمیناً لااقل طقوز بیك مترویە قدر یوکسلدك . ارتق اغزمدن برونمدن قان فشقرمغە باشلادی . حریف بوحالدن ممنون اولوب دیدیکە :

— زامبە قارینك دهشتلی وقوعاتی اونوتدیکزمی ؟ ۱۸۰٤ سنەسی تشرین اولك یدنجی کونی اوچ کوندنبرو یاغمقدە اولان یاغمورە وهوانك مساعد اولمامسنە باقمیەرق دشمنلرینك نظر استخفافنە رغماً (داندرەئولی) و (غروستتی) یی رفاقتنە الەرق کیجە یاریسی صعودە باشلادی . بالون براز صکرە یاغمورك شدتندن دلینەرك حاوی اولدیغی غازی قاچرەیور ایدی . اوچ سیاح کیجەنك قراکلغندە صاغر بر فنار ایلە بارو مترونك حالنی معاینە ایدەیورلر ایدی. (زامبە قاری) یکرمی ساعتدن بری برشی یمامش اولدیغی کبی (غروستتی) دخی آچ ایدی..

ایشتە بوحالدە برخیلی دها یوکسلدکدن صکرە (زامبە قاری) ، ارقداشلرم بن صغوغك شدتندن طونیورم . اینەجکم دیەرك سپتك ایچنە بیهوش یوارلاندی . غروستتی دخی براز صکرە ارقداشنە پیرو اولدی (اندرەئولی) یالکز قالقوب کوچ حال ایلە (زامبە قاری) یی ایقاظ ایدوب دیدیکە :

— غیرت ایدیکز !

زامبە قاری — قوتسز بر سس ایلە

— غیرت ایدەجك درمانم یوق ! نەطرفە کیدەیورز ، روزکار هانکی جهتدن اسیور ، ساعت قاچ ؟

— ساعت ایکی !

— پوصلە نەدە ؟

— دوشدی !

— یاربی !!... فنارك مومیدە سونمك اوزرە :

— اولقدر یوکسلدککە هوای نسیمینك ازالمسندن مومك سونمسی طبیعیدر .

روزکارك شدتندن و کیجەنك قراکلغندن (اندرەئولی) کوچ حال ایلە سوپاپك ایپنی الە کچوروب چکدی . (زامبە قاری) طونیورم ! دیە باغرییور و (غروستتی) پنجۀ موتك تضییقی التندە قیورانیور ایدی .

بالون یواش یواش اینمکە باشلایوب بیاض بربلوط طبقەسنی کچدکدن صکرە (اندرەئولی) دیدیکە :

— صوصکز ! ایشیدییورمیسکز ؟

— نە اولیور ؟

— عجیب برکورلدی ایشیدییورم ؟

— الدانیورسك .

— خیر !

زواللی یولجیلر اطرافلرینی کورەمدکلرندن قولەلرە کلیسا قبەلرینە باجەلرە چارپەرق پارچەلنمق تهلکەسندن قورقیورلر ایدی . تهلکە مأمول ایتدکلرندن بیوك ایمش . زامبە قاری اطرافی دیکلدکدن صکرە دیدیکە :

— الدانمامشسك بعض کورلدیلر ایشیدییورم . غالبا دکزە سوق اولندق .

— قابل دکل .

— دالغە سسلری ایشیدییورم .

— دکلیەرك — طوغری .

— فناری یاق !

کوچ حال ایلە فناری بولوب یاقەبیلدیلر ، سپت دکزك طالغەلرینە تماس ایدییور ایدی . (زامبە قاری) هلاك اولیورز دیەرك بیوك بر طوربە صافرەیی آتدی . (اندرەئولی) (امداد ! یتیشك !) دیە باغرییور وطالغەلر بیچارەلری ایصلاتیور ایدی .

ایکی ارقداش ، (هر شیئی دکزە !) دیوب الات وادواتی آتدقدن صکرە البسەلرینی دخی فرلاتدیلر . بالون بردنبرە اولقدر یوکسلدیکە (اندرەئولینك) اغزندن برونندن قان فشقرمغە و (زامبە قاری) قای ایتمکە باشلادی . بیچارەلر تنفس بیلە ایدەمز بر حالە کلیورلر ایدی . صغوغك شدتندن اوزرلرینی اینجە بر بوز طبقەسی قاپلادی . یکی طوغان مهتابی قار رنکندە کورییورلر ایدی . بویلەجە یارم ساعت یوکسلدکدن صکرە یکیدن نزولە باشلایوب ینە دکزە

تابلو : محبت مادرانه

دوشديلر . يارى بللرينه قدر صو چيقمش اولديغى حالده بالون يلكنلك وظيفه‌سنى ايفا ايتديكندن برقاچ ساعت صويك سطحنده طولاشديلر . صباحه قارشو (په‌زارو) سواحلنه ياقلاشوب قورتوله‌جقلرى صرده عكسى برروزكار ايله يكيدن انكنه اچلديلر . هلاك اولملرى محقق ايدى . جاهل صنداجيلر قورقولرندن امدادلرينه يتشميورلر ايدى . بركت ويرسون جسور بر كميجى امدادلرينه يتيشوب (فررارا) ساحلنه چيقاردى . دهشتلى سياحت دكلمى ؟ . . . لكن (زامبه‌قارى) ثبات ايدوب ديكر بر تجربه دها ياپدى . بودفعه‌ده اسپرتو لامبه‌سى قيريلوب اوزرينه دوكوله‌رك آتش الدى . يارى يانمش اوله‌رق قورتارلدى . اوچنجى دفعه ١٨١٢ سنه‌سى ايلولنك يكرمى برنجى كونى (بولونيا) دن صعود ايدوب اهميتلى بر سياحت ايتدكدن صكره تمام يره اينه‌جكى صره‌ده بالون جسيم براغاجه طاقيلوب طوتشدى . (زامبه‌قارى) اغاجدن دوشوب اولدى .

« بز بوقدر فلاكتلرى كوروب طورركن ينه ايلروليه‌جكز ، هيچ طورميوب چيقه‌جغز .

⁂

بنم نظرم بختيارانه عمر كچورديكم كرهٔ ارضه معطوف ايدى . يوكسلمه‌مزك شدتندن ارض بزدن قاچيور كبى كوريور ايدم . حريف اياغه قالقوب ديديكه :

— باشليورم .

— (ككه‌ليه‌رك) مرحمت ! عنايت !

ديه‌بيلدم .

— عنايت ، مرحمت ، صكره شمدى سپتى طوتان شوايپلرى كسه‌لم . دوشر ايكن عكسى عمل قاعده‌سى بزى كونشه آتار !

اميدسزلكدن بكا فوق‌العاده بر غيرت كلوب حريفك اوزرينه اتلدم . براز بوغاز بوغازه مجادله ايتدكدن صكره بنى دیزلرينك التنه الوب براليه بوغازيمه باصه‌رق ايپلرى كسمكه باشلادى . هراپى كسدكجه بر ! ايكى ! ديه تعداد ايديور ايدى . بنده هردفعه‌سنده روحمى اللهه امانت ايده‌يور ايدم . نهايت ، صوك ايى كسه‌جكى زمان . نوع بشرك مافوقنده بر قوتله حريفك ديزلرى التندن قورتيلوب آغك ايپلرندن برينه صاريله‌رق اياقلريمى عموم ايپلرك برلشديكى چمبره باصدم . حريف بنم حقمده قورديغى فكر جنايتى اجرا ايده‌مه‌دن بنم يريمه كيتدى . باش اشاغى كوزمدن غائب اولدى . بالون بوقدر خفيفلكى بردن حس ايدنجه يلدرم كبى بر سرعتله يوكسلدى . فقط ارتق قماشك تحملى غازك تضييقنه مقاومت ايده‌مديكندن دهشتلى چاتردى ايله دليكلردن بريسى يارلدى . كوزلرمى قپادم . برازصكره رطوبتله قاريشق بر صيجاقلق حس ايدرك كوزلريمى اچديغم زمان آتش بلوطلرينى كچمكده اولديغمى اكلادم . شدتلى بر روزكار ايله ساعتده يوز فرسخ قطع ايده‌يورايدم . يلديرم ضيالرى كوزلريمى قماشد يريورايدى . حيزله نزول ايتمديكمى كوروب اميد وار اولدم ، كوزلريمى ينه قپادم . تكرار اچديغم زمان ارضدن انجق يكرمى اوتوز مترو قدر بر يوكسكلكده اولديغمى كوردم . برده بو ارالق شدتلى بر صدمه طوتمقده اولديغم ايپلرى براقمغه بنى مجبور ايتمسونمى ؟! بركت ويرسون پارمقلرم اردسنه اوزون برايپ تصادف ايتديده صيريله‌رق يره ايندم . صدمه چاپه‌نك طوبراغه صاپلانمسندن حاصل اولديغى كبى المه كچن ايپده ينه چاپانك ايى ايمش . بالون ، بنم خفيفلكمى دخى حس ايدوب تيمورى قوپاردى . ويوز فرسخ قدر ايلروده بولنان دكزه طوغرى كيده‌رك غائب اولدى . بوكبه فلاكتك تأثيريله بايلمشم . عقلم باشمه كلديكى زمان امسترداده‌دن اون بش فرسخ اوته‌ده واقع (كلدر) ك كوچك قريه‌لرندن برى اولان (هاردرويغ) ده بركويلى قولبه‌سنده ياتمقده اولديغمى اكلادم . حياتمك قورتولمسى معجزه نوعندن عد اولنمغه سزا ايدى . واقعا بنمله برابر جوهوايه يوكسلديكى حالده صعودك صفره‌سنه ويرديكى غليان ايله كندنى غائب ايدن حريفك الندن قورتيلشم غايت فوق‌العاده‌در ؛ بناءً عليه اشبو كدر انكيز وقعه‌نك هركسى مستفيد ايتمسنى ايستر ايسه‌مده يكيدن برقاچ كشينك دها هوا سياحتنه جرأت ايتملرينى بر درلو ارزو ايده‌مم . انتها

شيقاغو سركيسنده قسم عثمانينك

رسم كشادى حقنده معلومات [*]

سركينك يوم كشادى آمريقا تاريخنك بر فصل مهمنى اشغال ايده‌جكسه سركيده ميدووى په‌زانسده اولان قسم عثمانينك رسم كشادى هم آمريقا تاريخنك صحائفنى اشغال ايده‌جك هم‌ده تاريخ اسلام ايله تاريخ عثمانيده ابواب مهمه آچديره‌جقدر .

آمريقاده شرقه وبالخاصه عالم اسلاميته اولان توجه حقيقةً مسلمانلرك باعث مسرتى اوله‌جق حال ودرجه‌ده‌در . فقط شوراسى معلوم اولمليدركه آمريقاليلر مسلمان دينلنجه تابعيت عثمانيه ايله مشرف اولان تركارى مقصد ايدرلر . حتى عندلرنده عثمانليلرك باشلرينه كيدكلرى فس مسلمانلق علاماتندندر . تركلكك عثمانيلغك بورالرده حائز اولديغى شرف واهميت كاملا پادشاهمز خليفهٔ عالمپناه افندمزك سايه‌سنده‌در . چونكه او شرف واهميت صاحب خلافت افندمزك سرير سلطنت عثمانيه‌يه پيرايه ساز جلالت اولملرندندر .

بر آمريقالى مسلمان اولورسه فس كير . مسلمانلغه توجه وميلان كوستره‌جكسه ينه فس كير . مسلمانلق نامنه فسك بورالرده حائز اولديغى اعتبار حقيقةً شايان حيرتدر .

آمريقاليلر عموماً ديه‌جك قدر بر اكثريتله متدينلردر . فقط تعصبلرى يوقدر . هرهانكيسنه كندى متمسك اولديغى ديندن دها معقول بردين عرض وتكليف اولنسه تصديقنده تردد ايتمز . قبولنده تعند كوسترمز . ايچلرنده ديانت نامنه هرشيئى رد ايدن طاقم بيله حضرت محمده احترام . قرأن كريمى تقدير ايدرلر .

(شراينرس) اسمنده برفرقه واردركه بونلرك دين اسلام حقنده‌كى خيرخواهلقلرى سائرلرينه‌ده بكزه‌مز . بونلر دين اسلامه متمسك دكلرسه‌ده حقيقت دين اسلامه معتقددرلر . بو فرقه‌نك اعضاسى كافةً معتبراندندر . شرف و حيثيتدن محروم بولنانلرى جمعيتلرينه قبول ايتمزلر . اخلاقجه مضبوط و مهذب اولان كيمسه‌لردن مراجعت ايدنلرى هانكى قوم وملته منسوب اولورسه اولسون قبول ايدرلر . بونلرك دين اسلام حقنده‌كى خير خواهلقلرى مسلمانلردن اشاغى دكلدر .

بوفرقه‌نك شيقاغوده بر اجتماعكاهى واردر . اواجتماعكاهى (مدينه معبدى) تسميه ايدرلر . اومحلده ديوارلر خط عربى ايله يازلمش آيات كريمه الواحيله تزيين اولنمشدر .

مسلمانلق دينلنجه بو آدملر مسلمانلغى عثمانلياقده آرارلر . ايشته آنك ايچون معبدده طوپلاندقلرى زمان باشلرينه فس كيرلر . فسلرك اوزرينه اوك طرفه آلتون صرمه ايله آى ييلديز وقلنج رسمى ايشلنمشدر .

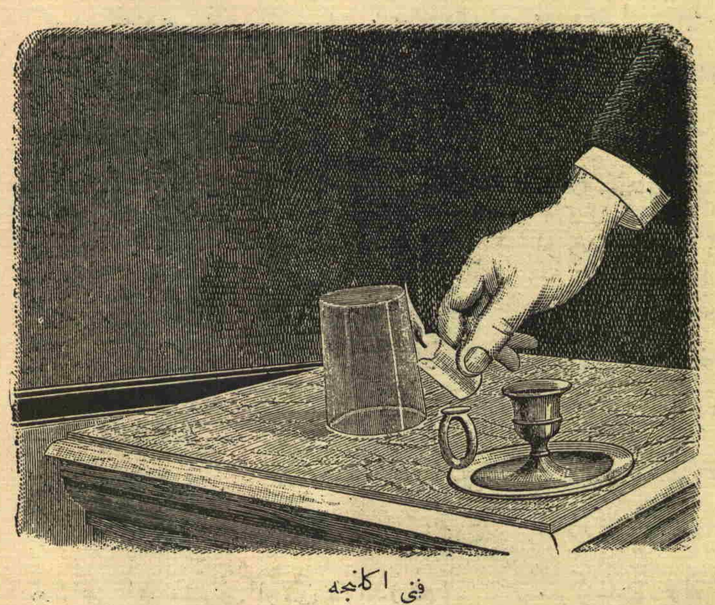
آمريقاليلرك شرق واسلاميت حقنده عرض اولنديغى وجهله توجهلرى اولديغنه وبوفرقه ايسه آمريقاده عثمانليلق نامنه اسلاميتى تشخيص ايتمكده بولنديغنه بناءً فرقه‌يى تشكيل ايدنلر بين‌الاهالى نفوذ واعتبار صاحبيدرلر . هركس بوفرقه حقنده برحس احترام بسلر .

سركيده قسم عثمانى ايكى بلوكدر . برى رسميدركه بوبلوك حكومت سنيه نامنه ياپيلان كوشكى وبرده قوميسرلره مخصوص اولان دائره‌يى حاويدر . بوقسم جاقسون پارقده‌در . بوراسى ممالك عثمانيه‌دن يالكز تشهير ايچون كان اشيانى حاويدر . فقط براى تشهير كلن اشيا يالكز بوكوشكده بولنه‌جق ديمك دكلدر . زيرا ممالك عثمانيه معمولات ومصنوعاتى سركينك شامل اولديغى دوائرك چوغنده ير طوتمشدر . ذكر اولنان كوشكده ايسه عثمانلى اشيا وامتعه‌سندن بشقه برشى بولنميه‌جقدر . ايكنجى بلوك آليش ويريش ايچون شيقاغويه كلن تبعهٔ عثمانيه طرفندن ياپيلان قسمدركه بوراسى (ترك كويى) ناميله ياد اولنمقده‌در . بوده ميدووى په‌زانسده‌در . ايشته بو ايكنجى بلوك بر جامع شريفى حاوى ايدى .

سركى مايسك برنده كشاد اولنديغى حالده مذكور كوى سايهٔ شاهانه‌ده آندن اول حاضرلانمش وجمعه‌يه حرمةً نيسانك يكرمى سكزنجى جمعه كونى آچيلمشدر .

كوى تعبير ايتمكلكمز محلى اهميتدن اسقاط ايتماليدر . بوكوى ملل مختلفه‌يه منسوب اوله‌رق نيجه كويلرى حاوى اولان ميدووى په‌زانسه شرف ويره‌جك واوفاق تفك برچوق قصبه‌لره وبلكه شهرلره رشك انداز اوله‌جق بركويدر .

بو (ترك كويى) دنيلن عثمانلى كويى ميدووى په‌زانسك اك شرفلى موقعنده انشا اولنمشدر . كويك بولنديغى موقعك شرفندندركه اوموقعده سركى‌يه كيرمك



فنى اكلنجه

---

[*] شيقاغوده انتشاره باشلايان « شيقاغو سركيسى » عنوانلى مصور غزته‌دن منقولدر .